



ВОЗВРАЩЕНИЕ В МОЛОДОСТЬ

РОДНАЯ ЗЕМЛЯ

С первых шагов моих, с первых усилий
Силы для жизни беру у тебя.
Ты даровала мне нежные крылья,
Страстно дитя своё возлюбя.

Да, взлетев, я кружила по свету,
Видела много и рек, и полей.
Но возвращалась к тебе, ибо нету
Великолепней тебя и милей!

Перевод Лилии Газизовой

Пусть будет тяжким путь мой, но
За шагом шаг пройдётся.
И тяжесть мыслей всё равно
Мне вынести придётся.

Вершин опасен скользкий лёд,
Полна угроз дорога.
Но что Господь мне не пошлёт, —
За все спасибо Богу!

Перевод Лилии Газизовой



ИЗМЕНИЛАСЬ

Изменилась.
Как изменялся!
Или мир изменил меня так?
На арбе его научилась
Песни петь свои этак и так.

Изменилась.
Но бездну на бездну
Не сменила ли я?
Кто бы знал?
Но ведь спрашивать бесполезно,
Хоть вопрос меня этот пронял.
Не понять, что со мной случилось.
Знаю только. Я из-

ме-
ни-
лась!

Перевод Лилии Газизовой

МЫСЛИ

Ох, мысли, мысли...
Тяжесть их
Усталостью чревата.
Попробовать прожить без них?
Ах надо бы. Ах, надо!

Вершины, выси...
Чтоб взойти,
Сил требуется много...
А может, лучше мне найти
Равнинную дорогу?..

ПОЧЕМУ МЫ ТАК ВСТРЕТИЛИСЬ ПОЗДНО?

Почему мы по жизни отдельно прошли?
Может, гордость безумная в том виновата?
Почему же друг друга так поздно нашли?
Отчего припозднилась желанная дата?

Как судьба недобра! Двух хозяев она,
Уклоняет от встречи то шуткой, то грозно...
И печалится сердце с утра допоздна.
Почему мы так встретились поздно?

Перевод Лилии Газизовой.

НЕ ПЛАЧЬ, МАМА!

Мама, не плачь, не надо.
Не жалуйся: жизнь тяжела.
Мы облегчить её рады –
Опора твоя и крыла.
Радуйся жизни,
Даже
Если в тягость она.
Выдержать сможешь, знаем,
Как ты у нас сильна!

Перевод Лилии Газизовой.

БЕРА

Все меньше верю людям.
Я не могу понять:
Да сколько ещё будем
Смотреть в глаза и лгать?
Противны были с детства
Фальшивые слова.
Куда могла я деться
От слов, когда права?
Ах, сколько лжи вмещает
Обычный человек!
Опора веры тает,
Доверчивость – как свет!
Да врете как хотите,
Коль правда вам смешна...

Но мне не говорите,
Что верить я должна!

Перевод Лилии Газизовой

ВОЗВРАЩЕНИЕ

И откуда вернулся ты в мысли мои?
Их покой, их разумность смутил, возмутил?
Все текущие, мирные дни
Разбудил, в половодье весны превратил.
Воды рек и ручьёв, не бегут они вспять.
Может, есть исключения в реченьях таких?
Молодые года не вернуться опять,
Но в мечтах возвращенье

возможно для них.

Ты сказал, посмотрев мне в глаза, что тебя
Доведётся увидеть когда-то во сне...
Предсказанье сбылось. И встревожена я.
Этот взгляд твой прямой и сегодня во мне.
Отведи от меня свет настойчивых глаз.
Мне дорогу назад милосердно закрой:
Вспоминая тебя, я томлюсь всякий раз.
Возвращаюсь я в молодость, милый ты мой...

Перевод Лилии Газизовой.

СМЫСЛ

В душе порой взовьётся ураган.
Былых событий вьюга в сердце стонет.
Мятежных чувств клокочущий туман
Укроет разума гранитные устои.
Душа летит... сквозь кручи диких гор,
Тайги дремучей колдовскую чашу.
Сквозь зной пустынь и ледяной простор
За синевой Вселенной свет обрящет.
Как многого желаем в грёзах смелых.
Душа бессмертна и крылата мысль.
Но...гаснет свет...уходит в землю тело.
Прах к праху –

Бытия великий смысл.

Перевод Николая Лисина

